

Alejandro Tolaba Arias

Address: Maipú 230 1 A. X5000IBF Córdoba - Argentina.

USA Number: (+1) 253-243-1254 Argentina Mobile: + 54 351 (15)3981202

E-mail: [alejandro.tolaba.arias@aipti.org]

Experience

- 02/2005 to date: Freelance translator. I have experience on different projects for individual clients, academic and public institutions, and a translation company.
- 01/2004 to date: Teacher of English in charge of different levels at Railway College institute. English tuition for students at different stages of compulsory schooling and higher education.
- 09/2009: Volunteer translator for: Innovations in Civic Participation [<http://www.icicp.org>]; Facultad de Lenguas (translation school) at National University of Córdoba.

Education

To get a translation certification, I joined a 5 year sworn english translator program at National University of Córdoba [www.lenguas.unc.edu.ar]. I have successfully got through 28 final examinations and I currently attend the last year of the course.

Computing knowledge

- CAT tools: Trados, OmegaT and Across.
- Working knowledge of Microsoft Office, Microsoft Windows, Adobe Acrobat, and other office applications.
- Internet: IM applications, email clients, VoIP, and website and blog management applications.
- Basic knowledge of: Corel , Draw, and Microsoft Publisher.

Additional information

Founding member of the IAPTI (International Association of Professional Translators and Interpreters) [www.iapti.org]. Coordinator of the IAPTI Student Forum.

Some events/conferences

As organizer

- 10/2008: "Primeras Jornadas sobre Traducción e Interpretación" [<http://jornadatraduinterp.blogspot.com/>]. Held at: Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba (UNC). Organizers: Carolina Haymal, Patricia Pereyra, and Alejandro Tolaba.

As audience

- 09/2009 "Vulgar English" Workshop.
- 09/2009 "XIII Congreso de la Asociación Latinoamericana de estudios germanísticos".
- 08/2009 "Segundas Jornadas Internacionales de Traductología".
- 08/2008 "Conferencia de Proz.com en Argentina".
- 09/2006 "Primeras Jornadas Internacionales de Traducción".
- 08/2006 "Herramientas y recursos tecnológicos aplicados a la traducción".